

# Lynx™ Door Transmitter



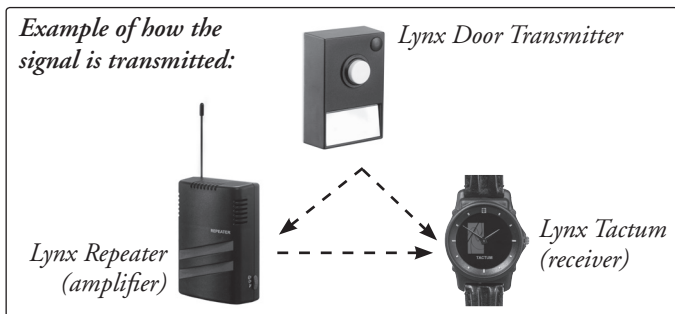
Ordering number: 200 20 94

<b>ENGLISH: Door transmitter for the Lynx system .....</b>	<b>page 3</b>
<b>DEUTSCH: Türmelder für das Lynx System .....</b>	<b>Seite 8</b>
<b>FRANÇAIS: Émetteur de porte d'entrée pour le système Lynx.....</b>	<b>page 13</b>
<b>ITALIANO: Trasmettitore porta per il sistema Lynx .....</b>	<b>Pag. 18</b>
<b>NEDERLANDS: Deurbelzender voor het Lynx-systeem .....</b>	<b>Pag. 23</b>
<b>NORSK: Dørsender til Lynx-systemet .....</b>	<b>side 28</b>
<b>SVENSKA: Dörrsändare till vårt varseblivningssystem Lynx .....</b>	<b>sid 33</b>

## Door transmitter for the Lynx system

The door transmitter forms part of Lynx – our wireless alert system for people with impaired hearing. Lynx uses various types of transmitters and receivers that alert you to noises such as a ringing telephone or doorbell, or the first signs of a fire.

The door transmitter is designed like a standard doorbell. When the button is pressed, the signal is sent wirelessly to the receiver in the system. One or more repeaters may also be installed in order to amplify the alarm signal and thus extend its range.



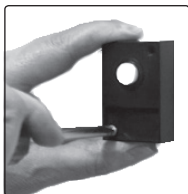
## Connection options

It is simplest to place the door transmitter alongside the normal doorbell (see next page). The normal doorbell will emit an audible signal as before and the Lynx Door Transmitter will send out an alert to the selected receiver in the Lynx system. If you prefer to replace the old doorbell with the Lynx Door Transmitter, there are two options:

- 1) Connect the Door Transmitter to the existing doorbell (see next page).
- 2) Install a Lynx Repeater (amplifier) which will emit an audible signal when someone rings the doorbell (see Repeater user manual).

## Connecting alongside the existing doorbell

The door transmitter can either be fastened using double-sided adhesive tape or screwed on. Screw on the door transmitter from the front using the through screws. Remove the plug for the upper screw hole. **NOTE:** two screws on the rear must be removed before the door transmitter can be screwed on.

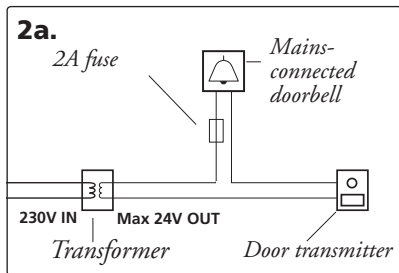
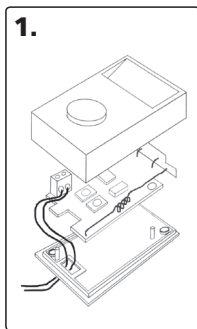


## Connecting to the existing doorbell

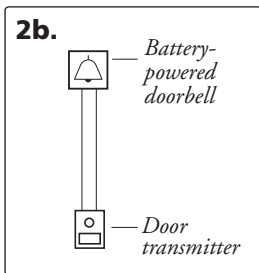
The existing doorbell will ring and the receiver in the Lynx system will send out an alert.

1. Unscrew the door transmitter.
2. Connect the two cables which are attached in the existing doorbell to the connecting strip in the door transmitter.

*NOTE: This connection requires a transformer which complies with standard EN 60558-1/60558-2-6 and is fused on the door transmitter side with a 2A fuse (see figure 2a).*



Connection to mains-connected doorbell



Connection to battery-powered doorbell

## When the doorbell rings

When someone rings the doorbell, the receiver installed in the Lynx system will be activated and will issue a warning by vibration and symbols, loud noise, or flashing light, depending on the type of receiver.

**Read the user manual for the receiver installed!**

## Battery warning

The door transmitter is powered by a battery with a normal service life of approximately 5 years. When battery power begins to fail, the door transmitter will send out an alert. It sends a flat-battery warning along with the alarm to the receiver in the alerting system.

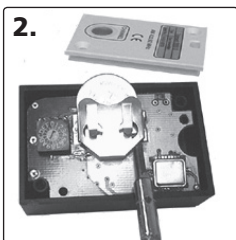
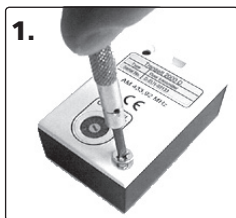
**Read the user manual for the receiver installed!**

## Changing the battery

1. Unscrew the two screws on the rear of the door transmitter, and release the rear cover by lifting it straight up.
2. Carefully push the old battery out of the holder.
3. Replace the battery with a new CR2032 Duracell type battery.

**Note: The battery's positive terminal must be facing upwards.**

4. Screw on the rear cover.



## Changing the channel setting

The door transmitter sends signals wirelessly to the receiver installed in the Lynx system. It can transmit on a total of 16 different channels (0-9, A-F). Channel 0 is reserved for a common fire alarm and should not be used. Transmitters and receivers in the system must be set to the same channel so that they can communicate. They are all pre-set to channel 9, and then operate together without alteration.

In some cases, it may be necessary to change the channel setting. If two or more users live near one another, the alarms can interfere. This can be rectified by changing the channel settings so that they are different for everyone. Any channel can be selected except Channel 0.

If you need to change channels on the receiver, see the receiver user manual. If you need to change the channel on the door transmitter, proceed as follows:

The channel selector is on the rear. Carefully release the plastic protection over it.

Use a small screwdriver and turn the yellow arrow towards the required channel. Refit the plastic protection over the channel selector.



## Technical data

Modulation:	AM.
Frequency:	433.92 MHz.
Power supply:	3 V lithium battery. <b>WARNING:</b> Risk of explosion if fitted incorrectly!
Service life:	Approx 5 years (with 3 alarms per day). Maximum 70,000 alarms.
Range:	Up to approx. 30 m indoors.
Channels:	16.
Dimensions:	60 x 40 x 23 mm.
Weight:	35 g.

**CE** Any issues relating to the EU Medical Device Directive 93/42/EEC should be directed to AB Transistor Sweden.

## Troubleshooting

Type of fault	Action
The door transmitter gives a false alarm.	Someone in the vicinity has the same system installed. Change to another channel on all units.
Receiver fails to respond.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the range. Try to reduce the distance between the door transmitter and the receiver or install a Repeater to extend the range.</li> <li>2. Check that the receiver's battery is OK.</li> </ol>

## Cleaning and maintenance

Use a damp cloth to wipe it on the outside. Never use cleaning products or solvents.

The battery will last approx. 5 years. Refer to page 5 for how to change the battery.

## Repairs

If your product malfunctions, it must be repaired by a qualified technician. Do not attempt to open the case of the device since this would invalidate the warranty. If your product requires service, please contact your hearing care professional for assistance.

## Waste disposal



This product contains electrical or electronic equipment and should be disposed of carefully in the interests of your safety and the environment. Please contact your local hearing care professional concerning disposal of the product.

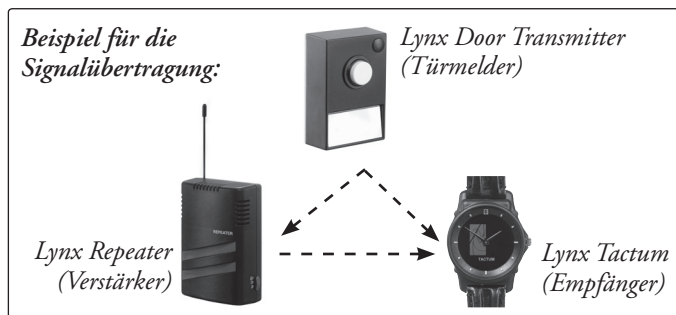
## General precautions

- Low-energy radiation (eg from burglar alarms, room surveillance systems, radio equipment, mobile telephones) will not damage the device. They could, however, momentarily affect the sound quality or create noise in the device.
- Warning: External devices connected to the product must be safe according to the requirements of EN 60601-1-1, EN 60335-1 or EN 60065, as appropriate.

## Türmelder für das Lynx System

Der Türmelder ist Teil des Lynx Systems, unseres drahtlosen Alarmsystems für hörgeschädigte Personen. Das Lynx System informiert den Benutzer mit Hilfe verschiedener Sender und Empfänger über Geräusche, wie das Klingeln des Telefons oder der Türklingel und alarmiert ihn bei Gefahren, beispielsweise bei einem Brand.

Der Türmelder sieht aus wie eine gewöhnliche Türklingel. Wenn der Knopf gedrückt wird, sendet der Türmelder ein Funksignal an den im System installierten Empfänger. Durch die Installation von Verstärkern kann die Reichweite des Alarmsignals erhöht werden.



## Anschlussmöglichkeiten

Am einfachsten ist es, den Türmelder neben der normalen Türklingel zu installieren (siehe nächste Seite). Die normale Türklingel erzeugt wie bisher ein akustisches Signal und der Lynx Türmelder sendet einen Alarm an den entsprechenden Empfänger im Lynx System.

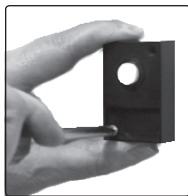
Wenn Sie die alte Türklingel durch den Lynx Türmelder ersetzen möchten, gibt es zwei Möglichkeiten.

- 1) Schließen Sie den Türmelder an die vorhandene Türklingel an (siehe nächste Seite).
- 2) Installieren Sie einen Lynx Repeater (Verstärker), der ein akustisches Signal sendet, wenn jemand die Türklingel betätigt (siehe Bedienungsanleitung des Verstärkers).



## Anschluss neben der vorhandenen Türklingel

Montieren Sie den Türmelder neben der normalen Türklingel. Sie können ihn mit doppelseitigem Klebeband oder mit Schrauben befestigen. Schrauben Sie den Türmelder von vorne mit den Schrauben fest. Entfernen Sie den Stecker, um an das obere Loch zu gelangen. HINWEIS: Die beiden Schrauben auf der Rückseite müssen entfernt werden, bevor der Türmelder angeschraubt wird.

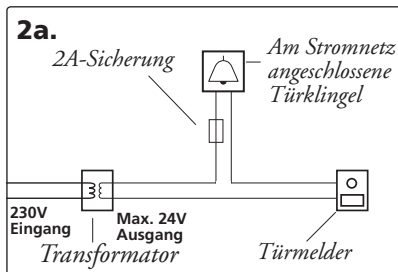
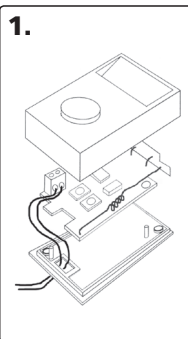


## Anschluss an die vorhandene Türklingel

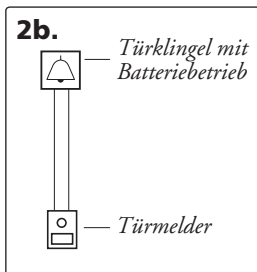
Der Türmelder kann alleine anstelle der üblichen Türklingel oder in Verbindung mit dieser verwendet werden. Wenn die vorhandene Türklingel betätigt wird, meldet der Empfänger des Lynx Systems einen Alarm.

1. Lösen Sie die Schrauben des Türmelders.
2. Schließen Sie die beiden Kabel der Türklingel an den Anschluss im Türmelder an.

*HINWEIS: Bei diesem Anschluss muss ein Transformator verwendet werden, der der Norm EN 60558-1/60558-2-6 entspricht und mit einer 2A-Sicherung auf Seite des Türmelders abgesichert ist (siehe Abb. 2a).*



Anschluss an Türklingel  
mit Stromanschluss



Anschluss an Türklingel  
mit Batteriebetrieb

## Wenn es an der Tür klingelt

Wenn die Türklingel betätigt wird, wird der im Lynx System installierte Empfänger aktiviert. Je nach Art des installierten Empfängers wird ein Vibrationsalarm und ein visueller Alarm, ein lautes akustisches Signal oder ein Blitzlicht ausgelöst.

**Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Empfängers!**

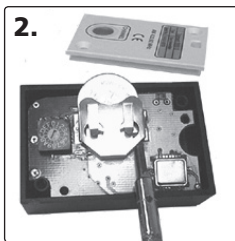
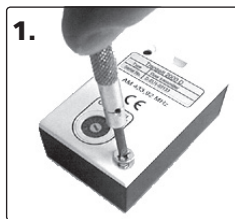
## Niedrige Batterieleistung

Der Türmelder wird über eine Batterie mit Strom versorgt, deren Lebensdauer normalerweise etwa 5 Jahre beträgt. Wenn die Leistung der Batterie nachlässt, erzeugt der Türmelder ein Warnsignal. Das Warnsignal für niedrige Batterieleistung wird zusammen mit dem Klingelsignal an den Empfänger im Alarmsystem gesendet.

**Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Empfängers!**

## Batterie wechseln

1. Lösen Sie die beiden Schrauben an der Rückseite des Türmelders und heben Sie die Abdeckung ab.
2. Nehmen Sie die alte Batterie vorsichtig aus der Halterung heraus.
3. Setzen Sie eine neue Batterie des Typs Duracell CR 2032 ein.  
**Hinweis: Der Pluspol der Batterie muss nach oben zeigen.**
4. Schrauben Sie die Abdeckung wieder an.



## Kanalwahl ändern

Der Türmelder sendet Signale per Funk an den Empfänger im Lynx System. Dafür können 16 verschiedene Kanäle eingestellt werden (0-9, A-F). Kanal 0 ist für einen allgemeinen Feuersalarm reserviert und darf nicht verwendet werden. Damit Sender und Empfänger eines Systems miteinander kommunizieren können, müssen sie auf den gleichen Kanal eingestellt sein. Sie sind alle auf Kanal 9 voreingestellt und können ohne Änderung der Einstellung kombiniert werden.

In einigen Fällen kann es sein, dass ein anderer Kanal gewählt werden muss. Beispielsweise können sich gleiche Geräte, die in der Nachbarschaft verwendet werden, gegenseitig stören. Das kann durch Ändern der Kanaleinstellungen ausgeglichen werden, so dass jeder einen eigenen Kanal benutzt. Jeder Kanal kann gewählt werden, außer Kanal 0.

Falls Sie Kanäle an Empfängern ändern müssen, lesen Sie bitte in der entsprechenden Anleitung nach. Wenn Sie die Kanaleinstellung des Türmelders ändern müssen, gehen Sie folgendermaßen vor:

Der Kanalwahl-Schalter befindet sich auf der Rückseite. Lösen Sie vorsichtig die Kunststoffabdeckung des Schalters.

Drehen Sie den gelben Pfeil mit Hilfe eines kleinen Schraubenziehers auf den gewünschten Kanal. Befestigen Sie die Kunststoffabdeckung wieder auf dem Kanalwahl-Schalter.



## Technische Daten

Modulation:	AM.
Frequenz:	433,92 MHz.
Stromzufuhr:	3 V Lithium-Batterie. ACHTUNG: Explosionsgefahr bei falschem Einbau!
Lebensdauer:	Ca. 5 Jahre (bei 3 Alarmen pro Tag). Maximal 70.000 Alarme.
Reichweite:	bis zu 30 m in Gebäuden.
Kanäle:	16.
Abmessungen:	60 x 40 x 23 mm.
Gewicht:	35 g.



Hersteller im Sinne der EG-Richtlinie 93/42 EWG:  
AB Transistor Sweden.

## Fehlerbehebung

Fehler	Maßnahme
Der Türmelder sendet falschen Alarm.	Jemand in der näheren Umgebung verwendet das gleiche System. Wählen Sie auf allen Geräten einen anderen Kanal.
Der Empfänger reagiert nicht.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie die Reichweite. Verkürzen Sie nach Möglichkeit den Abstand zwischen Türmelder und Empfänger, oder erhöhen Sie die Reichweite mit Hilfe eines Verstärkers.</li> <li>Überprüfen Sie, ob die Batterie in Ordnung ist.</li> </ol>

## Reinigung und Wartung

Wischen Sie das Gerät von außen mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Die Batterie hält etwa 5 Jahre. Informationen, wie Sie die Batterie wechseln können, finden Sie auf Seite 10.

## Reparaturen

Ist das Gerät defekt, muss es von einem qualifizierten Fachmann repariert werden. Öffnen Sie das Gerät nicht selbst, da ansonsten Ihr Garantieanspruch erlischt! Wenden Sie sich an Ihren Hörgeräteakustiker, wenn das Gerät gewartet werden muss.

## Entsorgung



Dieses Produkt enthält elektrische oder elektronische Teile und darf daher im Interesse Ihrer Sicherheit und der Umwelt nicht im Hausmüll entsorgt werden. Fragen Sie bitte Ihren Hörgeräteakustiker nach Entsorgungsmöglichkeiten.

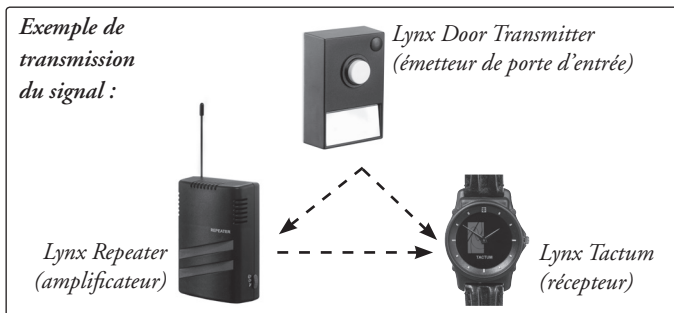
## Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Andere Strahlungsquellen (von Alarmanlagen, Überwachungssystemen, Funkgeräten, Mobiltelefonen usw.) schädigen das Gerät nicht. Sie können jedoch die Klangqualität beeinflussen oder Störgeräusche im Gerät erzeugen.
- Achtung: An das Produkt angeschlossene externe Geräte müssen die Sicherheitsanforderungen der europäischen Norm EN 60601-1-1, EN 60335-1 bzw. EN 60065 erfüllen.

## Émetteur de porte d'entrée pour le système Lynx

L'émetteur de porte d'entrée fait partie intégrante de Lynx, notre système d'alerte sans fil destiné aux malentendants. Ce système utilise divers types d'émetteurs et de récepteurs qui avertissent l'utilisateur des sons qui accompagnent la vie quotidienne tels que sonnerie du téléphone et sonnette de la porte d'entrée, ou des premiers signes d'un incendie.

L'émetteur de porte d'entrée est conçu comme une sonnette classique. Lorsqu'un visiteur appuie sur la sonnette, le signal est transmis au récepteur du système par un réseau sans fil. Le cas échéant, il est possible d'installer un ou plusieurs amplificateurs supplémentaires qui amplifient le signal afin d'accroître sa portée.



## Options de branchement

Le plus simple est de placer l'émetteur de porte à côté de la sonnette ordinaire (voir à la page suivante). La sonnette normale émet un signal audible comme elle le faisait auparavant, et l'émetteur de porte d'entrée Lynx envoie une alerte au récepteur sélectionné dans le système Lynx.

Si vous préférez remplacer l'ancienne sonnette par l'émetteur de porte d'entrée Lynx, deux choix s'offrent à vous :

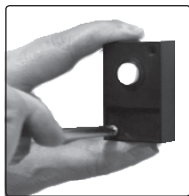
- 1) Relier l'émetteur de porte d'entrée à la sonnette existante (voir page suivante).
- 2) Installer un répéteur Lynx (amplificateur) qui émet un signal audible quand quelqu'un sonne à la porte (voir le mode d'emploi du répéteur).

## Branchement parallèle à la sonnette existante

L'émetteur de porte d'entrée peut être fixé à l'aide d'adhésif double face ou vissé. Dans ce dernier cas, insérez les vis depuis l'avant de l'émetteur.

Retirez le bouchon du trou de vis supérieur.

REMARQUE : pour pouvoir fixer l'émetteur, il faut retirer les deux vis arrière.

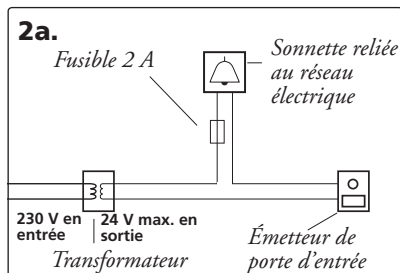
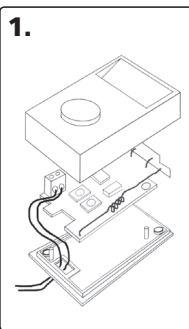


## Branchement à la sonnette existante

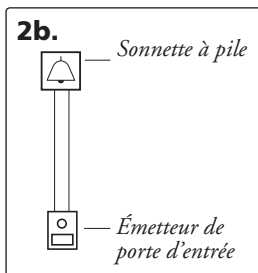
Lorsque cette dernière retentit, le récepteur du système Lynx émet une alerte.

1. Dévissez l'émetteur de porte d'entrée.
2. Branchez les deux câbles de la sonnette existante au bornier de l'émetteur.

REMARQUE : Ce branchement nécessite un transformateur conforme à la norme EN 60558-1/60558-2-6, raccordé à l'extrémité émetteur au moyen d'un fusible 2 A (voir figure 2a).



Raccordement à la sonnette reliée au réseau électrique



Raccordement à une sonnette à pile

## Lorsque la sonnette de la porte d'entrée retentit

Lorsqu'un visiteur appuie sur la sonnette, le récepteur installé dans le système Lynx est activé et émet un avertissement par l'intermédiaire de vibrations et de symboles, d'un bruit fort ou d'un voyant clignotant, selon le type de récepteur.

**Lisez le mode d'emploi du récepteur correspondant !**

## Avertissement lié à la pile

L'émetteur de porte d'entrée est alimenté par une pile d'une durée de vie normale d'environ 5 ans. Lorsque l'énergie de la pile commence à faiblir, l'émetteur vous avertit. Il envoie au récepteur du système d'alerte un avertissement de pile faible en même temps que l'alarme.

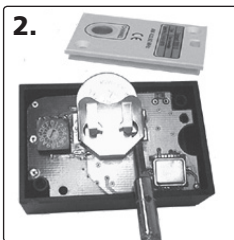
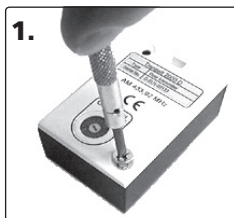
**Lisez le mode d'emploi du récepteur correspondant !**

## Remplacement de la pile

1. Dévissez les deux vis situées à l'arrière de l'émetteur puis soulevez le couvercle.
2. Extrayez la pile usagée.
3. Remplacez-la par une pile neuve de type Duracell CR 2032

**Remarque : La borne positive de la pile doit être dirigée vers le haut.**

4. Remettez le couvercle en place et vissez-le.



## Modification du réglage du canal

L'émetteur de porte d'entrée transmet des signaux radio au récepteur installé dans le système Lynx. Il peut émettre sur un total de 16 canaux différents (0-9, A-F). Le canal 0 est réservé à une alarme incendie courante et ne doit pas être utilisé. Les émetteurs et les récepteurs du système doivent être réglés sur le même canal pour pouvoir communiquer. Ils sont tous pré-réglés sur le canal 9 ; ils agissent ensuite ensemble sans conflit.

Il est parfois nécessaire de modifier le réglage du canal. Si deux utilisateurs minimum vivent à proximité, les alarmes peuvent interférer. Il est possible de corriger cette situation en changeant les réglages des canaux. Ils doivent alors être différents pour chaque personne. Tous les canaux peuvent être sélectionnés, sauf le canal 0.

Pour modifier les canaux du récepteur, consultez le manuel d'utilisation. Pour changer le canal sur l'émetteur de porte d'entrée, procédez comme suit :

Le sélecteur de canal se trouve à l'arrière de l'appareil. Retirez soigneusement la protection en plastique qui le recouvre.

À l'aide d'un petit tournevis, faites tourner la flèche jaune vers le canal requis. Remplacez la protection en plastique sur le sélecteur de canal.



## Caractéristiques techniques

- Modulation : AM.
- Fréquence : 433,92 MHz.
- Alimentation : pile au lithium de 3 V. **AVERTISSEMENT :** Risque d'explosion en cas de montage incorrect !
- Durée de vie : 5 ans environ, à raison de 3 alarmes par jour. Maximum 70 000 alarmes.
- Portée : jusqu'à 30 m environ en intérieur.
- Canaux : 16.
- Dimensions : 60 x 40 x 23 mm.
- Poids : 35 g.

**CE** Pour toute question relative à la Directive CE 93/42 sur les dispositifs médicaux, veuillez contacter AB Transistor Sweden.



## Diagnostic d'anomalies

Type d'anomalie	Action
L'émetteur de porte d'entrée émet une fausse alarme.	Un système identique est installé dans le voisinage. Faites passer toutes les unités sur un autre canal.
Le récepteur ne réagit pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez la portée. Essayez de réduire la distance entre l'émetteur de porte d'entrée et le récepteur ou installez un amplificateur pour augmenter la portée.</li> <li>Vérifiez l'état de la pile du récepteur.</li> </ol>

## Nettoyage et entretien

Utilisez un chiffon humide pour essuyer l'extérieur. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de solvants.

La pile dure environ 5 ans. Reportez-vous à la 15 pour remplacer la pile.

## Réparations

Si votre produit fonctionne mal, il doit être réparé par un technicien qualifié. Ne tentez pas d'ouvrir le boîtier du dispositif, sous peine d'annuler la garantie. Toute intervention doit être effectuée par un professionnel des soins auditifs.

## Élimination



Ce produit contient des composants électriques ou électroniques. Pour votre sécurité et le respect de l'environnement, ne jetez pas cet appareil n'importe où. Veuillez contacter le professionnel des soins auditifs le plus proche lorsque vous souhaitez jeter ce produit.

## Précautions générales

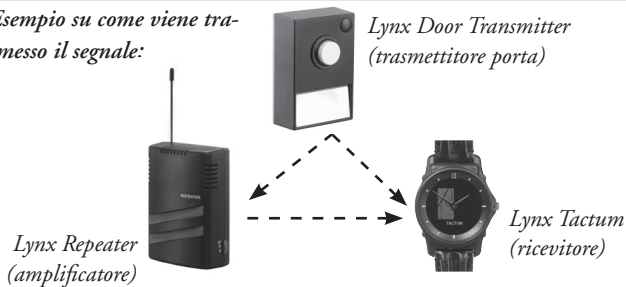
- Les ondes de faible puissance (alarmes anti-effraction, systèmes de surveillance intérieure, équipement radio, téléphones mobiles, etc.) n'endommagent pas l'appareil. Cependant, ils peuvent momentanément affecter la qualité du son ou générer des bruits dans l'appareil.
- Avertissement : les appareils externes raccordés au produit doivent être sûrs et conformes aux exigences de la norme EN 60601-1-1, EN 60335-1 ou EN 60065.

## Trasmettitore porta per il sistema Lynx

Il trasmettitore porta costituisce parte integrante di Lynx – il nostro sistema di allarme wireless per persone con disturbi all'udito. Lynx utilizza vari trasmettitori e ricevitori che La avvisano su rumori come un telefono che squilla o un campanello che suona oppure sui primi segni di un incendio.

Il trasmettitore porta è progettato come un campanello standard. Quando viene premuto il pulsante, il segnale viene inviato via radio al ricevitore nel sistema. È anche possibile installare uno o più amplificatori per amplificare il segnale di allarme e aumentarne la portata.

*Esempio su come viene trasmesso il segnale:*



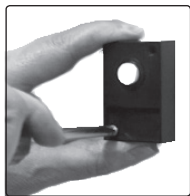
## Opzioni di connessione

La cosa più semplice è quella di posizionare il trasmettitore porta accanto al normale campanello (vedasi pagina seguente). Il normale campanello emetterà un segnale udibile come prima e il trasmettitore porta Lynx invierà un avvertimento al ricevitore selezionato nel sistema Lynx. Se preferisce sostituire il vecchio campanello con il trasmettitore porta Lynx, esistono due opzioni:

- 1) Collegare il trasmettitore porta al campanello esistente (vedasi pagina seguente).
- 2) Installare un ripetitore Lynx (amplificatore) che emetterà un segnale udibile quando qualcuno suona il campanello (vedasi il manuale dell'utente per il ripetitore).

## Collegamento accanto al campanello presente

Il trasmettitore porta può essere fissato utilizzando un nastro biadesivo oppure avvitato in posizione. Avvitare il trasmettitore porta dal lato anteriore utilizzando le viti passanti. Togliere il tappo per il foro a vite superiore. **NOTA:** le due viti sul lato posteriore devono essere tolte prima di poter avvitare il trasmettitore porta.

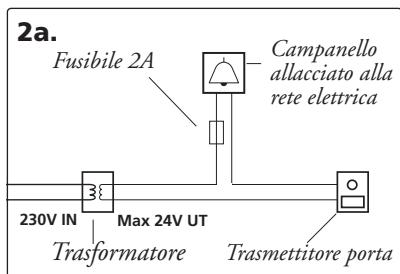
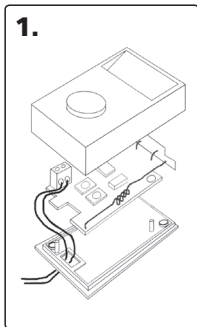


## Collegamento al campanello presente

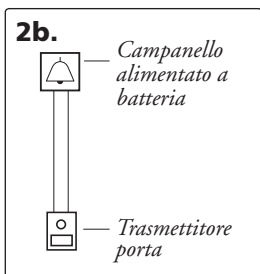
Il campanello esistente suonerà e il ricevitore nel sistema Lynx emetterà un avvertimento.

1. Svitare il trasmettitore porta.
2. Collegare i due cavi che sono presenti nel campanello esistente alla striscia di connessione nel trasmettitore porta.

**NOTA:** Questo collegamento richiede un trasformatore che soddisfi la norma EN 60558-1/60558-2-6 e che sia dotato di un fusibile di 2A sul lato del trasmettitore (vedasi figura 2a).



Collegamento a un campanello allacciato alla rete elettrica



Collegamento a un campanello alimentato a batteria

## Quando suona il campanello

Quando qualcuno suona il campanello, il ricevitore installato nel sistema Lynx verrà attivato ed emetterà un allarme tramite vibrazione e simboli visivi, avvisi acustici forti o luce lampeggiante, in funzione del tipo di ricevitore.

**Leggere il manuale dell'utente per il ricevitore installato!**

## Allarme batteria

Il trasmettitore porta è alimentato da una batteria con una durata in servizio normale di circa 5 anni. Quando l'alimentazione a batteria inizia a mancare, il trasmettitore porta emetterà un avvertimento. Invia un avvertimento batteria scarica insieme all'allarme al ricevitore nel sistema di allarme.

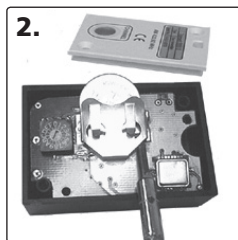
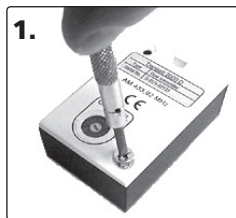
**Leggere il manuale dell'utente per il ricevitore installato!**

## Cambiare la batteria

1. Svitare le due viti sul lato posteriore del trasmettitore porta e sbloccare la copertura posteriore sollevandola in alto.
2. Spingere con cautela la vecchia batteria fuori dal supporto.
3. Sostituire la batteria con una nuova del tipo Duracell CR 2032.

**Nota: Il terminale positivo della batteria deve essere rivolto verso l'alto.**

4. Avvitare la copertura posteriore.



## Modifica dell'impostazione del canale

Il trasmettitore porta invia i segnali al ricevitore installato nel sistema Lynx tramite tecnologia wireless. Può trasmettere su un numero complessivo di 16 canali diversi (0-9, A-F). Il Canale 0 è riservato per un allarme antincendio comune e non dovrebbe essere utilizzato. I trasmettitori e i ricevitori presenti nel sistema devono essere impostati sullo stesso canale in modo da poter comunicare. Sono tutti preimpostati sul canale 9 e funzionano insieme senza modifiche.

In alcuni casi può essere necessario cambiare l'impostazione del canale. Se due o più utenti vivono uno vicino all'altro, gli allarmi possono sovrapporsi. Questo problema può essere eliminato cambiando le impostazioni dei canali in modo che siano diverse per ogni utente. Può essere selezionato qualsiasi canale tranne il Canale 0.

Se è necessario cambiare i canali sul ricevitore, consulti il manuale dell'utente. Se è necessario cambiare il canale sul trasmettitore porta, precedere nel modo seguente:

Il selettore di canali si trova sul lato posteriore. Sbloccare con cautela la protezione di plastica che lo copre.

Utilizzare un piccolo cacciavite e girare la freccia gialla verso il canale richiesto. Rimontare la protezione di plastica sopra il selettore di canali.



## Dati tecnici

Modulazione:	AM.
Frequenza:	433,92 MHz.
Alimentazione elettrica:	batteria al litio 3V. <b>AVVERTENZA:</b> Se installata in modo scorretto, esiste il rischio di esplosione!
Durata in servizio:	circa 5 anni (con 3 allarmi al giorno). Al massimo 70.000 allarmi.
Portata:	fino a circa 30 m al coperto.
Canali:	16.
Dimensioni:	60 x 40 x 23 mm.
Peso:	35 g.

**CE** Per qualsiasi quesito riguardante la direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici, si rimanda alla AB Transistor Sweden.

## Risoluzione dei problemi

Tipo di problema	Azione risolutiva
Il trasmettitore porta lancia un falso allarme.	Qualcuno nelle vicinanze ha installato lo stesso sistema. Cambiare su un altro canale su tutte le unità.
Il ricevitore non risponde.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare la portata. Cercare di ridurre la distanza tra il trasmettitore porta e il ricevitore o installare un amplificatore per estendere la portata.</li> <li>2. Controllare che la batteria del ricevitore sia OK.</li> </ol>

## Pulizia e manutenzione

Per pulire la parte esterna, utilizzare un panno umido. Non utilizzare mai detersivi o solventi.

La batteria avrà una durata di circa 5 anni. Fare riferimento alla pagina 20 per informazioni su come cambiare la batteria.

## Riparazioni

Se il prodotto rivela problemi di funzionamento, è necessario farlo riparare da un tecnico qualificato. Non cercare di aprire l'involucro del prodotto, altrimenti verrebbe annullata la garanzia. Se il prodotto necessita di assistenza, si consiglia di contattare il proprio audioprotesista.

## Smaltimento del prodotto



Questo prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici che devono essere smaltiti accuratamente nell'interesse della propria salute e dell'ambiente. Per informazioni sullo smaltimento del prodotto, si consiglia di contattare il proprio audioprotesista.

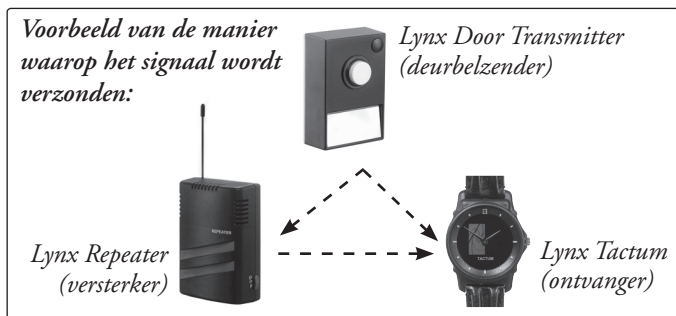
## Precauzioni generali

- Una radiazione a bassa energia (ad es. da allarmi antintrusione, sistemi di monitoraggio di stanze, apparecchiature radio e cellulari) non è dannosa per il prodotto. Possono però momentaneamente disturbare la qualità audio o produrre rumore nell'apparecchio.
- Avvertenza: i dispositivi esterni collegati al prodotto devono essere sicuri in conformità agli standard EN 60601-1-1, EN 60335-1 o EN 60065.

## Deurbelzender voor het Lynx-systeem

De deurbelzender is een onderdeel van Lynx – ons draadloze alarm-systeem voor doven en slechthorenden. Lynx maakt gebruik van diverse typen zenders en ontvangers die de gebruiker waarschuwen voor geluiden zoals een telefoon of deurbel, of bijvoorbeeld brandalarm.

De deurbelzender ziet eruit als een gewone deurbel en heeft een ingebouwde zender die een signaal naar de ontvanger stuurt. Er kunnen ook een of meer versterkers worden geïnstalleerd die het geluidssignaal versterken en zo het bereik ervan vergroten.



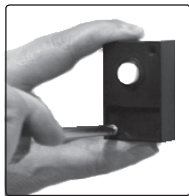
## Aansluitopties

Het is het eenvoudigst om de deurbelzender naast de gewone deurbel te plaatsen (zie volgende pagina). De gewone deurbel geeft zoals gewoonlijk een geluidssignaal af en de Lynx-deurbelzender verstuurt een alarm naar de ontvanger in het Lynx-systeem. Als u de oude deurbel liever geheel vervangt door de Lynx-deurbelzender, hebt u twee opties:

- 1) De deurbelzender aansluiten op de bestaande deurbel (zie volgende pagina).
- 2) Een Lynx-repeater (versterker) installeren, die een geluidssignaal afgeeft wanneer iemand op de deurbel drukt (zie de gebruiksaanwijzing van de repeater).

## Naast de bestaande deurbel aansluiten

De deurbelzender kan worden bevestigd door middel van dubbelzijdig plakband of worden geschroefd. Schroef de deurbelzender vast vanaf de voorzijde met behulp van de lange schroeven. Verwijder de plug voor het bovenste schroefgat. **OPGELET:** Twee schroeven aan de achterkant moeten worden verwijderd voordat de deurbelzender vastgeschroefd kan worden.

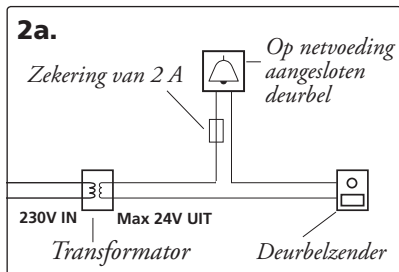
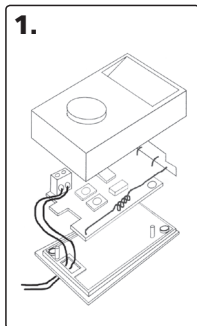


## Op de bestaande deurbel aansluiten

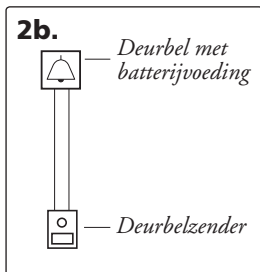
De bestaande deurbel geeft een geluidssignaal en de ontvanger in het Lynx-systeem geeft een alarm af.

1. Schroef de deurbelzender los.
2. Sluit de twee kabels die zijn aangesloten op de bestaande deurbel aan op de aansluitstrip in de deurbelzender.

*NB: Voor deze aansluiting is een transformator vereist die voldoet aan de norm EN 60558-1/60558-2-6 en die aan de deurbelzenderzijde is gezekeerd met een zekering van 2 A (zie afbeelding 2a).*



*Aansluiting op een op netvoeding aangesloten deurbel*



*Aansluiting op een deurbel met batterijvoeding*



## Wanneer de deurbel gaat

Wanneer iemand aanbelt, wordt de ontvanger in het Lynx-systeem geactiveerd. Afhankelijk van het type ontvanger dat geïnstalleerd is, wordt het alarm afgegeven door middel van een trilsignaal plus symbolen, een luid akoestisch signaal of een knipperlicht.

**Lees de gebruiksaanwijzing van de geïnstalleerde ontvanger!**

## Batterijwaarschuwing

De deurbelzender werkt op een batterij met een normale levensduur van circa 5 jaar. Als de batterij leeg begint te raken, geeft de deurbelzender een alarm af. Hij stuurt een waarschuwing “lege batterij” samen met het alarm naar de ontvanger in het alarmsysteem.

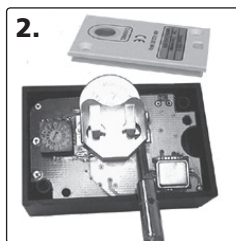
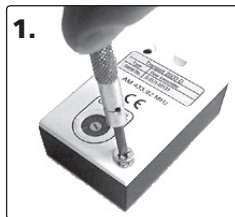
**Lees de gebruiksaanwijzing van de geïnstalleerde ontvanger!**

## De batterij vervangen

1. Draai de twee schroeven aan de achterkant van de deurbelzender los en haal de achterklep los door deze recht omhoog te tillen.
2. Duw de oude batterij voorzichtig uit de houder.
3. Vervang de batterij door een nieuwe van het type Duracell CR 2032.

**NB: De positieve pool van de batterij moet naar boven wijzen.**

4. Schroef de achterklep vast.



## Kanaalinstellingen wijzigen

De deurbelzender stuurt signalen draadloos naar de geïnstalleerde ontvanger in het Lynx-systeem. Hij kan op maximaal 16 verschillende kanalen (0-9, A-F) zenden. Kanaal 0 is gereserveerd voor een algemeen brandalarm en mag niet worden gebruikt. De zenders en ontvangers in het systeem moeten op hetzelfde kanaal worden ingesteld om met elkaar te kunnen communiceren. Ze zijn standaard ingesteld op kanaal 9 en zullen perfect samen functioneren als u geen wijzigingen aanbrengt.

Soms kan het nodig zijn om de kanaalinstellingen te wijzigen. Wanneer twee of meer gebruikers vlak bij elkaar wonen, kunnen de alarmsignalen elkaar verstoren. U kunt dit verhelpen door kanalen in te stellen die niet door de andere gebruikers worden gebruikt. U kunt alle kanalen selecteren, behalve kanaal 0.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de ontvanger om de kanalen op de ontvanger eventueel te wijzigen. Indien nodig kunt u het kanaal op de deurbelzender als volgt wijzigen:

De kanaalkeuzeschakelaar bevindt zich aan de achterkant. Verwijder voorzichtig de kunststof beschermkap.

Gebruik een kleine schroevendraaier om de gele pijl naar het gewenste kanaal te draaien. Plaats de kunststof beschermkap opnieuw over de kanaalkeuzeschakelaar.



## Technische gegevens

Modulatie:	AM.
Frequentie:	433,92 MHz.
Voeding:	3 V lithiumbatterij. <b>WAARSCHUWING:</b> Ontploffingsgevaar bij onjuiste aansluiting!
Levensduur:	ongeveer 5 jaar (bij 3 alarmen per dag). Maximum 70.000 alarmen.
Bereik:	tot circa 30 m binnenshuis.
Kanalen:	16.
Afmetingen:	60 x 40 x 23 mm
Gewicht:	35 g.

**CE** Alle zaken betreffende de EU-Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG dienen gemeld te worden aan AB Transistor Sweden.

## Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
De deurbelzender geeft een vals alarm.	Iemand in de buurt heeft hetzelfde systeem geïnstalleerd. Wijzig het kanaal op alle eenheden.
De ontvanger reageert niet.	1. Controleer het bereik. Probeer de afstand tussen de deurbelzender en de ontvanger te verkleinen of installeer een versterker om het bereik te vergroten. 2. Controleer of de batterij van de ontvanger werkt.

## Reiniging en onderhoud

Maak de buitenkant schoon met een vochtige doek. Gebruik nooit reinigingsproducten of oplosmiddelen.

De batterij gaat 5 jaar mee. Zie pagina 25 voor aanwijzingen over het vervangen van de batterij.

## Reparaties

Als dit apparaat defect is, moet u het door een vakman laten repareren. Probeer de behuizing van het apparaat niet open te maken, omdat hierdoor de garantie vervalt. Voor onderhoud of reparatie dient u contact op te nemen uw leverancier.

## Afvalverwerking



Dit product bevat elektrische of elektronische onderdelen en moet in verband met uw veiligheid en het milieu zorgvuldig worden afgevoerd. Neem contact op met uw plaatselijke leverancier over een correcte afvalverwerking van het product.

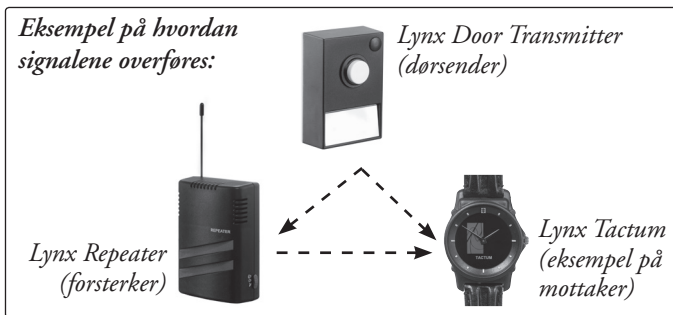
## Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lage straling (van bijv. inbraakalarm, kamerbewakingssystemen, radioapparatuur en mobiele telefoons) zullen het apparaat niet beschadigen. Ze kunnen echter wel tijdelijk van invloed zijn op de geluidskwaliteit of ruis in het apparaat veroorzaken.
- Waarschuwing: externe apparatuur die op het product wordt aangesloten, moet veilig zijn conform de vereisten van EN 60601-1-1, EN 60335-1, EN 60065, voorzover van toepassing.

## Dørsender til Lynx-systemet

Dørsenderen er en del av Lynx – vårt trådløse varslingssystem for personer med nedsatt hørsel. Lynx består av ulike typer sendere og mottakere som varsler brukeren om ulike hendelser, for eksempel telefon, dør eller brann.

Dørsenderen er utformet som en vanlig ringeknapp. Når man trykker på knappen, sendes signalet trådløst til mottakeren i systemet. Ved behov kan det dessuten monteres én eller flere forsterkere (Repeaters) som forsterker alarmsignalet slik at det når lengre.



## Innkoblingsalternativer

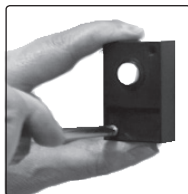
Lynx Dørsender kan brukes på tre forskjellige måter.

- 1) Som separat ringeknapp. Varsler lydløst via Lynx mottakerne - Tactum, - MiniVib og/eller - Blinklampe.
- 2) Som separat ringeknapp med lydvarsling. Varsle med lyd via Lynx Repeater, som avgir "Ding - Dong" lyd, og lydløst via Lynx mottakerne - Tactum, - MiniVib og/eller - Blinklampe.
- 3) Som erstatning for en eksisterende ringeknapp.

## Som separat ringeknapp

Dørsenderen kan festes med dobbeltsidig tape eller skrues fast. Om den skrues fast må pluggen fra det øvre skruerhullet og begge skruene på baksiden fjernes først.

Deretter festes den med gjennomgående skruer fra front.

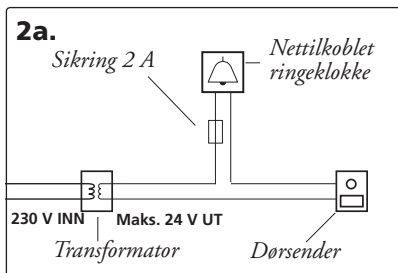
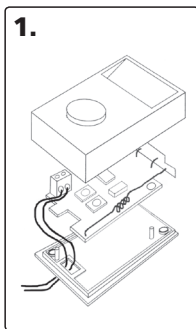


## Som erstatning for eksisterende ringeknapp

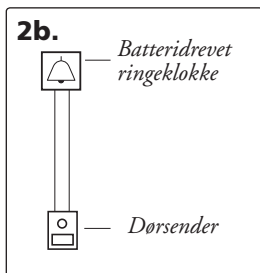
Den eksisterende ringeklokken vil ringe på vanlig måte, og Lynx mottakerne varsle lydløst.

1. Skru dørsenderen fra hverandre.
2. Koble de to ledningene som er festet til den eksisterende ringeknappen til koblingsklemmen i dørsenderen.

*OBS! Denne innkoblingen krever en transformator som oppfyller standarden EN 60558-1/60558-2-6 og sikres mot dørsenderen med en 2 A sikring (se fig.2a).*



*Innkobling til nettilkoblet ringeklokke*



*Innkobling til batteridrevet ringeklokke*

## Når det ringer på døren

Når noen ringer på døren, aktiveres den innstilte mottakeren i Lynx-systemet og varsler ved hjelp av vibrasjon og symbol, høy lyd eller blinkende lys, avhengig av hvilken type mottaker som brukes.

**Les i bruksanvisningen for den aktuelle mottakeren.**

## Batterivarsling

Dørsenderen drives av et batteri som har en normal levetid på ca. 5 år. Når batteriet begynner å bli utladet, varsler dørsenderen om dette. Den sender ut en varsling om utladet batteri samtidig med alarmen til mottakeren i varslingssystemet.

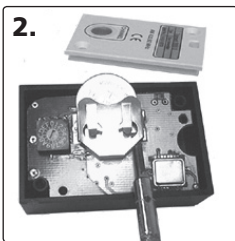
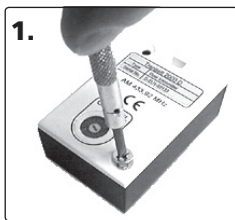
**Les i bruksanvisningen for den aktuelle mottakeren.**

## Skifte batteri

1. Skru ut de to skruene på baksiden av dørsenderen, og løsne det bakre dekselet ved å løfte det rett opp.
2. Trekk det gamle batteriet forsiktig ut av holderen.
3. Skift batteriet med et nytt, type Duracell CR 2032.

**Obs: Batteriets plusspol må vende oppover.**

4. Skru fast det bakre dekselet.



## Endre kanalinnstilling

Dørsenderen sender signalene trådløst til den innstilte mottakeren i Lynx-systemet. Det finnes totalt 16 ulike kanaler som den kan sende på (0-9, A-F). Kanal 0 er reservert for felles brannalarm, og skal ikke brukes. Sendere og mottakere i systemet må være innstilt på samme kanal for at de skal kunne kommunisere. De er alle forhåndsinnstilt på kanal 9, og fungerer sammen uten endringer.

I enkelte tilfeller kan det imidlertid være nødvendig å endre kanalinnstillingen. Hvis to eller flere brukere bor nær hverandre, kan alarmene forstyrre hverandre. Dette løses ved at man endrer kanalinnstillingen slik at den blir forskjellig for alle personene. Man kan velge hvilken som helst ledig kanal, med unntak av kanal 0.

Se bruksanvisningen for mottakeren hvis du vil vite hvordan du skifter kanal på den. Følg denne fremgangsmåten hvis du må endre kanal på dørsenderen:

Kanalvelgeren sitter på baksiden. Løsne forsiktig plastbeskyttelsen over den.

Bruk en liten skrutrekker, og vri den gule pilen mot ønsket kanal. Monter plastbeskyttelsen over kanalvelgeren igjen.



## Tekniske data

Modulering:	AM.
Frekvens:	433,92 MHz.
Strømforsyning:	3 V litiumbatteri. ADVARSEL: Eksplosjonsfare ved feil montering!
Levetid:	Ca. 5 år (ved 3 alarmer per dag). Maksimalt 70 000 alarmer.
Rekkevidde:	Opptil ca. 30 m innendørs.
Kanaler:	16 stk.
Mål:	60 x 40 x 23 mm.
Vekt:	35 g.

**CE** Spørsmål knyttet til EUs direktiv for medisinsk utstyr 93/42/EEC bør rettes til AB Transistor Sweden.

## Feilsøking

Feiltype	Tiltak
Dørsenderen gir falsk alarm.	Andre i nærheten har samme system montert. Bytt til en annen kanal på samtlige enheter.
Mottakeren varsler ikke.	1. Kontroller rekkevidden. Forsøk å redusere avstanden mellom dørsenderen og mottakeren, eller monter en Repeater (forsterker) for å øke rekkevidden. 2. Kontroller at mottakerens batteri er i orden.

## Rengjøring og vedlikehold

Tørk av dørsenderen utvendig med en fuktig klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller løsemidler.

Batteriet varer i ca. 5 år. Se hvordan du skifter på side 30.

## Reparasjoner

Hvis ditt hørselstekniske hjelpemiddel går i stykker, må du levere det til en autorisert tekniker. Du må aldri åpne produktet selv. Hvis du gjør det, bortfaller garantien. Ta kontakt med stedet der utstyret ble anskaffet (hjelpemiddelsentral / forhandler) hvis det oppstår problemer med produktet.

## Avfallsbehandling



Dette produktet inneholder elektriske og/eller elektroniske komponenter og må behandles som elektronikkavfall. Produktet må ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall, men leveres på miljøstasjon eller returneres til utsalgsstedet.

## Generelle forsiktighetsregler

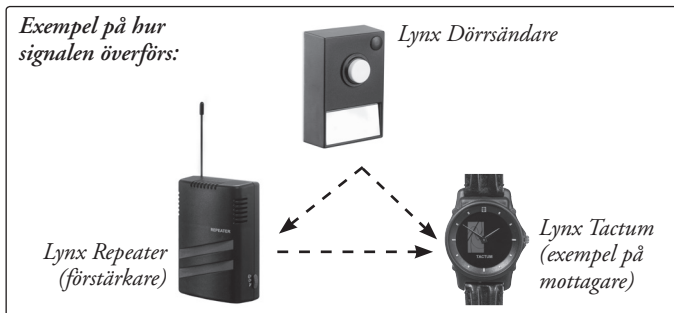
- Stråling fra innbruddsalarm, romovervåkingssystemer, radioutstyr, mobiltelefoner osv. vil normalt ikke kunne skade hjelpemiddelet. Disse typene stråling kan likevel påvirke hjelpemiddelets funksjon og fremkalle midlertidig feil og støysignaler i produktet.
- Advarsel: Eksternt utstyr/enheter som kobles til produktet, må oppfylle gjeldende sikkerhetskrav iht. EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.



## Dörrsändare till Lynx-systemet

Dörrsändaren ingår i Lynx – vårt trådlösa varseblivningssystem för personer med nedsatt hörsel. Lynx består av olika typer av sändare och mottagare som uppmärksammar dig på olika händelser, t.ex. telefonsignal, dörrsignal och brand.

Dörrsändaren är utformad som en vanlig dörrknapp. När man trycker på knappen skickas signalen trådlöst till mottagaren i systemet. Vid behov kan man dessutom montera en eller flera Repeaterar som förstärker larmsignalen så att den når längre.



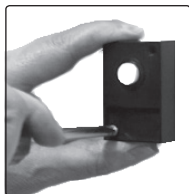
## Inkopplingsalternativ

Dörrsändaren placeras enklast bredvid den vanliga dörrknappen (se nästa sida). Den vanliga dörrknappen kommer att ge en ljudsignal som tidigare och Lynx Dörrsändare varslar vald mottagare i Lynx-systemet. Vill du hellre ersätta den gamla dörrknappen med Lynx Dörrsändare finns det två alternativ:

- 1) Koppla Dörrsändaren till befintlig ringklocka (se nästa sida).
- 2) Installera en Lynx Repeater (förstärkare) som ger en ljudsignal när det ringer på dörren (se bruksanvisning för Repeatern).

## Koppla in bredvid bef. dörrknapp

Dörrsändaren kan antingen fästas med dubbelhäftande tejp eller skruvas fast. Skruva fast dörrsändaren med genomgående skruvar från framsidan. Avlägsna pluggen för det övre skruvhålet. OBS: två skruvar på baksidan måste avlägsnas innan dörrsändaren kan skruvas fast.

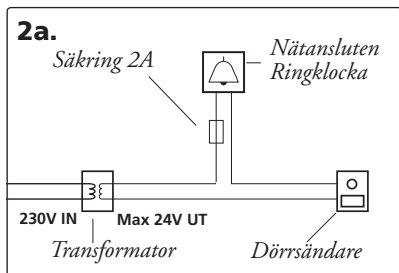
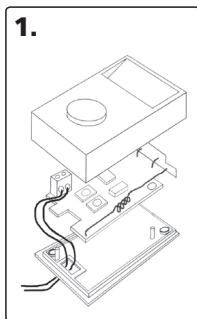


## Koppla in till befintlig ringklocka

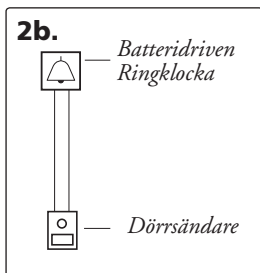
Den befintliga ringklockan kommer att ringa och mottagaren i Lynx-systemet kommer att varsla.

1. Skruva isär dörrsändaren.
2. Anslut de två kablar som är fästa i den befintliga dörrknappen till anslutningsplinten i dörrsändaren.

*OBS! Denna inkoppling kräver en transformator som ska uppfylla standarden EN 60558-1/60558-2-6 och säkras av mot dörrsändaren med en 2A-säkring (se fig. 2a).*



*Inkoppling till nätansluten ringklocka*



*Inkoppling till batteri-driven ringklocka*

## När det ringer på dörren

När någon ringer på dörren aktiveras inställd mottagare i Lynx-systemet och varnar genom vibration och symbol, starkt ljud eller blinkande ljus, beroende på typ av mottagare.

**Läs i bruksanvisningen för respektive mottagare!**

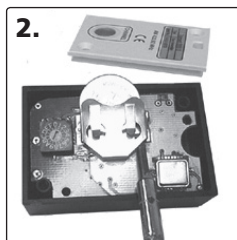
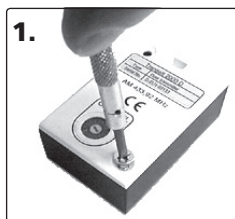
## Batterivarning

Dörrsändaren drivs av ett batteri som har en normal drifttid på ca 5 år. När batteriet börjar bli urladdat varslar dörrsändaren om detta. Den skickar ut en varning om urladdat batteri samtidigt med larmet till mottagaren i varseblivningssystemet.

**Läs i bruksanvisningen för respektive mottagare!**

## Byta batteri

1. Skruva ur de två skruvarna på dörrsändarens baksida, och lossa bakstycket genom att lyfta det rakt uppåt.
2. Skjut försiktigt ut det gamla batteriet ur hållaren.
3. Ersätt batteriet med ett nytt av typen Duracell CR 2032.  
**Observera: Batteriets pluspol måste vändas uppåt.**
4. Skruva fast bakstycket.



## Ändra kanalinställning

Dörrsändaren skickar signalen trådlöst till inställd mottagare i Lynx-systemet. Det finns totalt 16 olika kanaler som den kan sända på (0-9, A-F). Kanal 0 är reserverad för gemensamt brandlarm och skall inte användas. Sändare och mottagare i systemet måste vara inställda på samma kanal för att de ska kunna kommunicera. De är alla förinställda på kanal 9, och fungerar då tillsammans utan ändringar.

I vissa fall kan man dock behöva ändra kanalinställningen. Om två eller flera användare bor nära varandra kan larmen störa varandra. Detta avhjälps genom att man ändrar kanalinställningen så att den blir olika för alla personer. Man kan välja vilka lediga kanaler som helst utom 0.

Om du behöver ändra kanal på mottagaren, se bruksanvisningen för denna. Om du behöver ändra kanal på dörrsändaren, gör så här:

Kanalväljaren sitter på baksidan.  
Lossa försiktigt plastskyddet över den.

Använd en liten skruvmejsel och vrid den gula pilen mot önskad kanal. Sätt tillbaka plastskyddet över kanalväljaren.



## Tekniska data

Modulation:	AM.
Frekvens:	433,92 MHz.
Strömförsörjning:	3 V litiumbatteri. VARNING: Explosionsrisk vid felaktig montering!
Drifttid:	Ca 5 år (vid 3 larm om dagen). Maximalt 70 000 larm.
Räckvidd:	Upp till ca 30 m inomhus.
Kanaler:	16 st.
Mått:	60 x 40 x 23 mm.
Vikt:	35 g.

**CE** Frågor rörande EU:s medicintekniska direktiv 93/42/EEC hänvisas till AB Transistor Sweden.

## Felsökning

Typ av fel	Åtgärd
Dörrsändaren falsklarmar.	Någon i närheten har samma system installerat. Byt till en annan kanal på samtliga enheter.
Mottagaren varslar inte.	1. Kontrollera räckvidden. Försök korta ner avståndet mellan dörrsändaren och mottagaren eller montera en Repeater för att förlänga räckvidden. 2. Kontrollera att mottagarens batteri är OK.

## Rengöring och underhåll

Använd en lätt fuktad trasa för att torka av dörrsändaren utvändigt. Använd aldrig rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Batteriet räcker ca 5 år. Läs på sid 35 hur du byter.

## Service

Om produkten går sönder måste du lämna den till en auktoriserad tekniker för reparation. Du får aldrig själv öppna produkten, för då upphör garantin att gälla. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren om du får problem med produkten.

## Avfallshantering



Denna produkt innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning. Kasta inte produkten i soporna när den är uttjänt. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren för anvisning om hur avfallet ska hanteras.

## Allmänna försiktighetsåtgärder

- Strålning som innehåller låg energi (t.ex. från inbrottslarm, rumsövervaknings-system, radioutrustning och mobiltelefoner) är ofarliga för produkten. Dessa typer av strålning kan dock i vissa fall påverka ljudkvaliteten eller framkalla störningsljud från produkten.
- Varning: Externa enheter som kopplas till produkten måste uppfylla tillämpliga krav på säkerhet enligt EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.





SVERIGE / SERVICE:

**AB Transistor Sweden**

Bergkällavägen 23  
192 79 Sollentuna

Tel: 08-545 536 30  
Fax: 08-545 536 39  
info@transistor.se  
www.transistor.se

NORGE:

**GN ReSound AS**

Brynsveien 13  
Postboks 132 Sentrum  
0102 Oslo

Telefon: 22 47 75 30  
Telefaks: 22 47 75 50  
info@gnresound.no  
www.gnresound.no

INTERNATIONAL INQUIRIES:

**AB Transistor Sweden**

Bergkällavägen 23  
SE-192 79 Sollentuna  
Sweden

Tel: +46 8 545 536 30  
Fax: +46 8 545 536 39  
info@transistor.se  
www.transistor.se

MANUFACTURER:

in the sense of EU Medical Device Directive 93/42/EEC:

**AB Transistor Sweden**

Bergkällavägen 23  
SE-192 79 Sollentuna, Sweden

Service and product-related questions: see contact  
details for each country or  
"International inquiries".